

# Краткая инструкция по эксплуатации кофемашины Spectra S



Перед выполнением работ на машине ознакомьтесь с Руководством по эксплуатации и изучите главу «Указания по безопасности». Храните Руководство по эксплуатации и данную Краткую инструкцию около прибора.



**Краткая инструкция по эксплуатации кофемашины Spectra S**

 Перед выполнением работ на машине ознакомьтесь с Руководством по эксплуатации и изучите главу «Указания по безопасности». Храните Руководство по эксплуатации и данную Краткую инструкцию около прибора.





**Руководство по эксплуатации кофемашины Spectra S**

 Перед выполнением работ на машине ознакомьтесь с Руководством по эксплуатации и изучите главу «Указания по безопасности». Храните Руководство по эксплуатации около прибора.




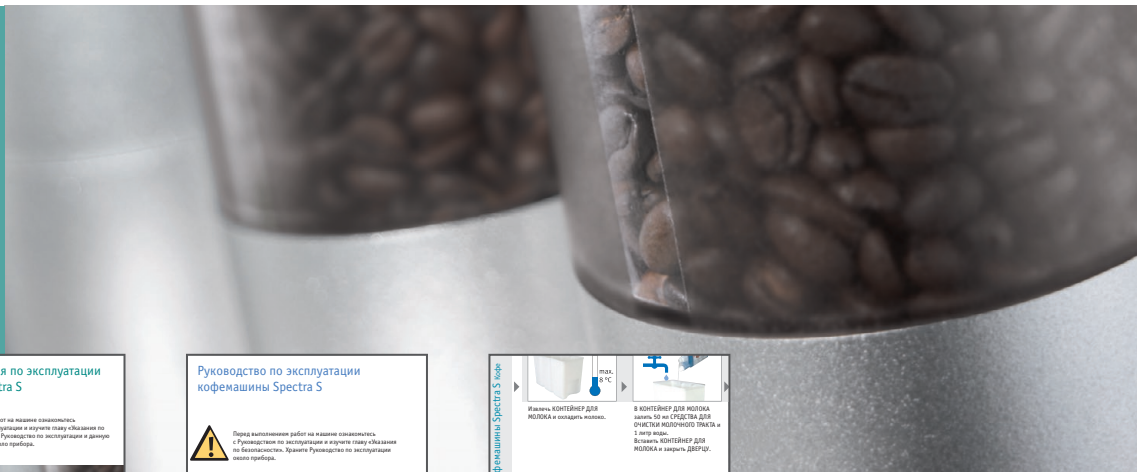
**Руководство по чистке кофемашины Spectra S кофе**

 Иллюзия КОНТЕЙНЕР ДВА МОЛОКА и ополаскивание молока.  
В КОНТЕЙНЕР ДВА МОЛОКА залить 50 мл СРЕДСТВА ДЛЯ ЧИСТКИ МОЛОЧНОГО ТРАКТА и 1 литр воды. Вставить КОНТЕЙНЕР ДВА МОЛОКА и нажать ДАВЛЮЩ.

 Нажать кнопку CLEAN.

Если необходимо, очистить КОФЕИНСЫЙ ТРАКТА и прополоскать МОЛОЧНЫЙ ТРАКТА.

 Дезинфекция  
Для максимальной дезинфекции МОЛОЧНЫЙ ТРАКТА. Руководство по эксплуатации стр. 30





# Содержание


ВКЛЮЧЕНИЕ И ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ . . . . .	2	ПРИГОТОВЛЕНИЕ НАПИТКОВ 2 УРОВНЯ . . . . .	10
ЗАГРУЗКА ПРОДУКТА В КОФЕМАШИНУ SPECTRA S . . . . .	3	ПОЛУЧЕНИЕ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ И ПАРА (ОПЦИЯ) . . . . .	11
УДАЛЕНИЕ ОТХОДОВ ИЗ КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ ОТХОДОВ . . . . .	4	ОЧИСТКА КОФЕЙНОГО И МОЛОЧНОГО ТРАКТА . . . . .	12
УДАЛЕНИЕ ОТХОДОВ ИЗ КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ КОФЕЙНЫХ ЗЕРЕН . . . . .	5	ОЧИСТКА ТРАКТА РАСТВОРИМОГО КОФЕ (ОПЦИЯ) . . . . .	14
УДАЛЕНИЕ ОТХОДОВ ИЗ КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ ПОРОШКА . . . . .	6	РУЧНАЯ ПРОМЫВКА КОФЕЙНОГО И МОЛОЧНОГО ТРАКТА . . . . .	16
ЗАПОЛНЕНИЕ БЛОКА ОХЛАЖДЕНИЯ . . . . .	7	ПРОГРАММИРОВАНИЕ SPECTRA S . . . . .	17
УДАЛЕНИЕ ОТХОДОВ ИЗ БЛОКА ОХЛАЖДЕНИЯ . . . . .	8	КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ . . . . .	18
ПРИГОТОВЛЕНИЕ НАПИТКОВ . . . . .	9	ПОКАЗАНИЯ СЧЕТЧИКА . . . . .	19



Настоящая краткая инструкция представляет собой выдержки из Руководства по эксплуатации. Оно призвано помочь в ежедневной работе и не заменяет Руководство по эксплуатации. Перед выполнением работ на машине ознакомьтесь с Руководством по эксплуатации и изучите главу «Указания по безопасности». При возникновении вопросов или проблем, ответ на которые не содержится в Руководстве по эксплуатации, следует обращаться в Сервисный центр или непосредственно в представительство фирмы «FRANKE Kaffeemaschinen AG» в г. Аарбурге.

# Включение и подготовка к работе



Включить кофемашину SPECTRA S кнопкой  EIN/AUS (ВКЛ/ВЫКЛ).



**ОСТОРОЖНО!**  
Опасность  
обваривания!

Выход горячей воды и брызг.  
**Не производить манипуляций под  
выходными отверстиями.**



В процессе подогрева  
производится автоматическая  
продувка СИСТЕМЫ БОЙЛЕРА  
SPECTRA S.



далее  
пункт 03



Засыпать кофейные зерна, кофе-  
порошок и залить молоко (если  
требуется).



Включаются индикаторы,  
соответствующие выбранному  
напитку. Кофемашина  
SPECTRA S готова к работе.

# Загрузка продукта в кофемашину Spectra S



**ОСТОРОЖНО!**  
Опасность повреждения глаз, получения травм  
и повреждения прибора!

Запрещается помещать в контейнер для кофейных зерен, кофе-порошка или в кофемолку посторонние предметы.

**Запрещается перемешивать содержимое контейнера для кофейных зерен, кофе-порошка или кофемолки посторонними предметами.**



Открыть КОНТЕЙНЕР ДЛЯ КОФЕЙНЫХ ЗЕРЕН или КОФЕ-ПОРОШКА.

Засыпать в контейнер кофейные зерна или кофе-порошок.

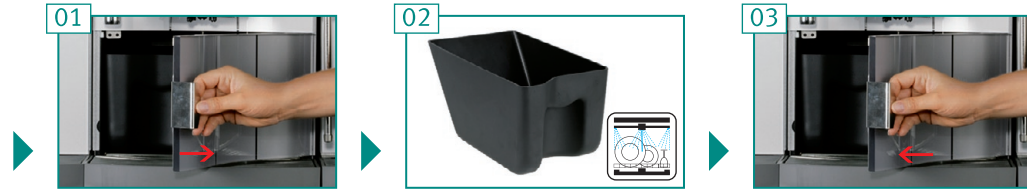
Закрыть КОНТЕЙНЕР ДЛЯ КОФЕЙНЫХ ЗЕРЕН или КОФЕ-ПОРОШКА.

# Удаление отходов из контейнера для отходов

## ОСТОРОЖНО!

Возможно образование плесени в остатках кофе.

**Контейнер для отходов необходимо освобождать и промывать не реже одного раза в день.**



Открыть ДВЕРЦУ ОТСЕКА ДЛЯ ОТХОДОВ и извлечь КОНТЕЙНЕР ДЛЯ ОТХОДОВ.

Из КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ ОТХОДОВ удалить отходы, промыть и просушить.

Вставить КОНТЕЙНЕР ДЛЯ ОТХОДОВ и закрыть ДВЕРЦУ ОТСЕКА ДЛЯ ОТХОДОВ.

# Удаление отходов из контейнера для кофейных зерен

## ПРИМЕЧАНИЕ

Возможно высыпание кофейных зерен.

**Контейнер для кофейных зерен всегда переносить в вертикальном положении, не открывая.**



Для открывания КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ КОФЕЙНЫХ ЗЕРЕН разблокировать ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ФИКСАТОР.



КОНТЕЙНЕР ДЛЯ КОФЕЙНЫХ ЗЕРЕН снимать движением вверх.

▶ далее

## ▶ ОСТОРОЖНО!

Возможно ухудшение качества кофе.

**После очистки контейнер для кофейных зерен хорошо просушить. В контейнере не должны находиться остатки моющих средств.**



Из КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ ЗЕРЕН удалить отходы, промыть и просушить.



КОНТЕЙНЕР ДЛЯ ЗЕРЕН установить на кофемашину и зафиксировать.

# Удаление отходов из контейнера для порошка

## ПРИМЕЧАНИЕ

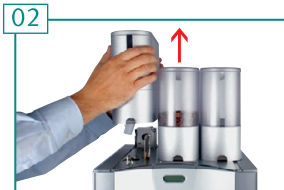
Контейнер для растворимого кофе может выпасть.  
**Контейнер для порошка всегда переносить в вертикальном положении, не открывая.**

## ОСТОРОЖНО!

Возможно ухудшение качества напитков.  
**После очистки контейнер для порошка хорошо просушить.**  
Компоненты системы подачи порошка из контейнера могут нанести травму.  
**При очищении контейнера для порошка соблюдать осторожность.**



Нажать фиксатор вниз, одновременно сдвигая КОНТЕЙНЕР ДЛЯ ПОРОШКА вперед до упора.

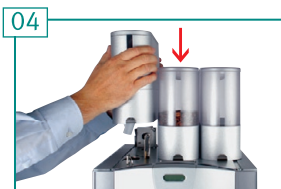


КОНТЕЙНЕР ДЛЯ ПОРОШКА снимать движением вертикально вверх.

далее



Из КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ ПОРОШКА удалить отходы, промыть и просушить.



КОНТЕЙНЕР ДЛЯ ПОРОШКА установить на кофе-машину и зафиксировать.



# Заполнение блока охлаждения (блок охлаждения поставляется в виде опции)



Вместо контейнера для молока можно использовать контейнеры ВІВ или галлонные контейнеры.  
В виде опции молочный тракт может оснащаться двумя контейнерами по 4,5 л.  
Выполняется постоянный контроль температуры и количества молока.



Открыть ДВЕРЦУ БЛОКА ОХЛАЖДЕНИЯ и извлечь МОЛОЧНЫЙ КОНТЕЙНЕР.



Залить молоко и установить ШЛАНГ ПОДАЧИ МОЛОКА.



Вставить КОНТЕЙНЕР ДЛЯ МОЛОКА и закрыть ДВЕРЦУ.

# Удаление отходов из блока охлаждения

## ПРИМЕЧАНИЕ

Блок охлаждения можно использовать для хранения предварительно охлажденного молока.



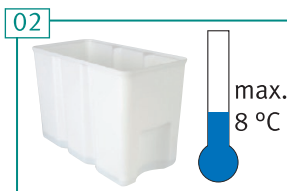
## ОСТОРОЖНО Испорченное молоко опасно!

При нерегулярной очистке внутри машины может скапливаться молоко, вызывая засорение выходных отверстий. Кроме того, испорченное молоко может попасть в приготовленные напитки. **Кофемашину Spectra S и дополнительные приборы следует чистить ежедневно.**

 См. главу «Очистка и промывка»!




Открыть ДВЕРЦУ БЛОКА ОХЛАЖДЕНИЯ и извлечь МОЛОЧНЫЙ КОНТЕЙНЕР.



Остатки молока поставить на холод или выбросить.



Очистить МОЛОЧНЫЙ ТРАКТ кофемашины SPECTRA S.

 См. стр. 12.

▶ далее



Очистить КОНТЕЙНЕР ДЛЯ МОЛОКА и БЛОК ОХЛАЖДЕНИЯ.



Закрывать крышку БЛОКА ОХЛАЖДЕНИЯ.

# Приготовление напитков



**ОСТОРОЖНО**  
Опасность обваривания  
и ожога!

Выпускной узел и напитки горячие.

Манипуляции на выходных отверстиях возможны только при помощи изолированных ручек.

Не производить манипуляций под выходными отверстиями!

В случае ожога или обваривания немедленно охладить травмированную часть и обратиться к врачу!



**01**  
Под ВЫПУСКНОЙ УЗЕЛ  
подставить соответствующую  
чашку или стакан.



**02**  
Нажать КНОПКУ ПРОДУКТА.  
Начнется процесс  
приготовления.



**03**  
Выпускной узел выдвигается,  
индикатор выбранного напитка  
начинает мигать.



**04**  
Включаются индикаторы,  
соответствующие выбранному  
напитку. Выполняется  
приготовление выбранного  
напитка.

# Приготовление напитков 2 уровня



**ОСТОРОЖНО!**  
Опасность обваривания  
и ожога!

Выпускной узел и напитки горячие.

Манипуляции на выходных отверстиях возможны только при помощи изолированных ручек.

Не производить манипуляций под выходными отверстиями!

В случае ожога или обваривания немедленно охладить травмированную часть и обратиться к врачу!



# Получение горячей воды и пара (опция)



**ОСТОРОЖНО!**  
Опасность обваривания  
и ожога!

Выпускной узел и напитки горячие.

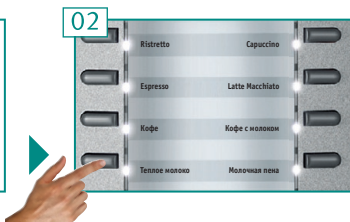
Манипуляции на выходных отверстиях возможны только при помощи изолированных ручек.

Не производить манипуляций под выходными отверстиями!

В случае ожога или обваривания немедленно охладить травмированную часть и обратиться к врачу!



Под ВЫПУСКНОЙ УЗЕЛ подставить соответствующую чашку, стакан или кофейник.



Нажать кнопку выбора напитка. (При приготовлении пара нажать или нажать и удерживать КНОПКУ ВЫБОРА НАПИТКА). Начнется процесс приготовления.



Индикатор выбранного напитка начинает мигать.



Включаются индикаторы, соответствующие выбранному напиткам. Выбранный напиток готов.

# Очистка кофейного и молочного тракта

## Необходимые принадлежности

ЧИСТЯЩЕЕ СРЕДСТВО В ТАБЛЕТКАХ, СРЕДСТВО ДЛЯ ОЧИСТКИ МОЛОЧНОГО ТРАКТА, САЛФЕТКА ИЗ МИКРОВОЛОКНА SANITIZER (опция)

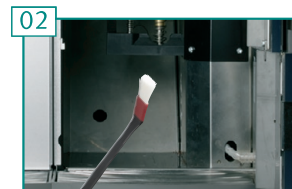


Нажать и удерживать кнопку **CLEAN** в течение 3 секунд.



**ОСТОРОЖНО!**  
Опасность обваривания!

Выход горячей воды и пара.  
**Не производить манипуляций под выходными отверстиями!**



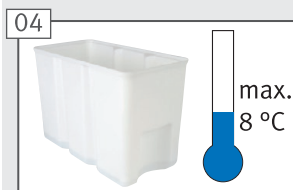
далее  
пункт 03

Удалить отходы и промыть **КОНТЕЙНЕР ДЛЯ ОТХОДОВ**. Очистить внутреннюю часть отсека, установить **КОНТЕЙНЕР ДЛЯ ОТХОДОВ** и закрыть **ДВЕРЦУ**.



Вложить в отсек **ТАБЛЕТКУ** для чистки и нажать кнопку **CLEAN**.

## Очистка молочного тракта (Если машина не оборудована молочным трактом перейти к пункту 9).



Извлечь **КОНТЕЙНЕР** для **МОЛОКА** и охладить молоко.



В **МОЛОЧНЫЙ КОНТЕЙНЕР** залить 5 мл **СРЕДСТВА** для **ОЧИСТКИ МОЛОЧНОГО ТРАКТА** и 1 литр воды. Установить **МОЛОЧНЫЙ КОНТЕЙНЕР** и закрыть **ДВЕРЦУ**.



далее  
пункт 07

Нажать кнопку **CLEAN**.  
Теперь начнется очистка **КОФЕЙНОГО** и **МОЛОЧНОГО ТРАКТОВ**.

# Продолжение: Очистка кофейного и молочного тракта

Продолжение: Очистка молочного тракта



Удалить остатки продуктов и промыть КОНТЕЙНЕР ДЛЯ МОЛОКА. Залить 1 литр холодной воды.




Вставить КОНТЕЙНЕР ДЛЯ МОЛОКА и закрыть ДВЕРЦУ.



Нажать кнопку  CLEAN. Теперь будет произведена очистка КОФЕЙНОГО и промывка МОЛОЧНОГО ТРАКТА (если имеется).



Нажать КНОПКУ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ.


 Теперь можно выбрать напиток 2 уровня.

далее  
пункт 11

Тракт растворимого кофе



Очистить ТРАКТ РАСТВОРИМОГО КОФЕ.

 См. «Очистка тракта растворимого кофе» на стр. 14



Снять и промыть КОНТЕЙНЕР ДЛЯ МОЛОКА (если имеется).



Очистить РЕШЕТКУ и КОНТЕЙНЕР КАПЛЕУЛОВИТЕЛЯ.



Протереть кофемашину и дополнительные приборы влажной салфеткой из микрофибры.

# Очистка тракта растворимого кофе (опция)



**ОСТОРОЖНО**  
Опасность для здоровья и риск повреждения машины

Скапливающиеся в камере для смешивания остатки порошка могут привести к засорению камеры и размножению бактерий.

**Камеру смешивания следует промывать не реже одного раза в неделю.**

**Контейнер для порошка чистить каждые 2 месяца. При интенсивном использовании очистку производить чаще.**



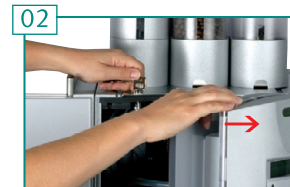
**ОСТОРОЖНО!**  
Опасность обваривания!

В сливном шланге могут находиться остатки горячей воды.  
**Сливной шланг снимать осторожно.**

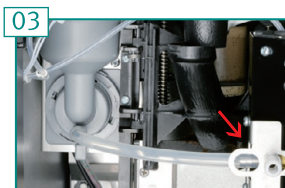


Очистить КОФЕЙНЫЙ и МОЛОЧНЫЙ ТРАКТЫ, если это еще не было сделано.

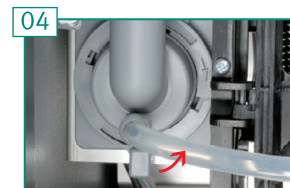
 Стр. 12.



Разблокировать и открыть ПЕРЕДНЮЮ ДВЕРЦУ.  
Все индикаторы должны мигать.



Снять СЛИВНОЙ ШЛАНГ ТРАКТА РАСТВОРИМОГО КОФЕ.



РЫЧАГ РАЗБЛОКИРОВАНИЯ КАМЕРЫ СМЕШИВАНИЯ повернуть против часовой стрелки. Снять КАМЕРУ СМЕШИВАНИЯ.



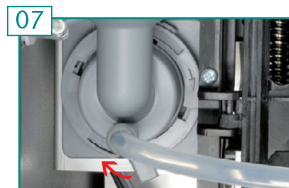
# Продолжение: Очистка тракта растворимого кофе



Разобрать КАМЕРУ СМЕШИВАНИЯ. Промыть все детали.



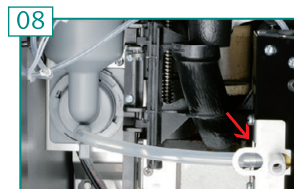
Детали просушить. Собрать КАМЕРУ СМЕШИВАНИЯ.



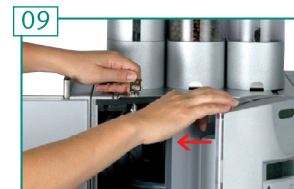
Установить КАМЕРУ СМЕШИВАНИЯ. РЫЧАГ РАЗБЛОКИРОВАНИЯ КАМЕРЫ СМЕШИВАНИЯ повернуть по часовой стрелке.



далее пункт 08



Установить СЛИВНОЙ ШЛАНГ.



Закрыть ДВЕРЦУ. ТРАКТ РАСТВОРИМОГО КОФЕ очищен.



далее стр. 13, пункт 12.


# Ручная промывка кофейного и молочного тракта



**ОСТОРОЖНО!**  
Опасность обваривания!

Выход горячей воды и пара.  
**Не производить манипуляций под выходными отверстиями**



2 раза быстро нажать и отпустить кнопку  CLEAN.



**ВЫПУСКНОЙ УЗЕЛ** устанавливается в положение для промывки. Выполняется промывка **МОЛОЧНОГО** и **КОФЕЙНОГО ТРАКТОВ**, а также **ТРАКТА РАСТВОРИМОГО КОФЕ**.



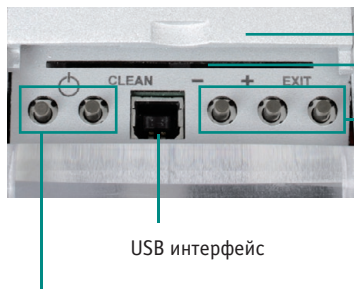
**ВЫПУСКНОЙ УЗЕЛ** устанавливается в рабочее положение.



Промывка завершена.

# Программирование кофемашины Spectra S

## Клавиатура для программирования



Крышка

Устройство для считывания чип-карт

Клавиши режима программирования:

+ листать меню

- листать меню

Exit Останов (Выход без сохранения)

USB интерфейс

Кнопка  Вкл/выкл

Clean Клавиша очистки и/или клавиша записи  
(в режиме программирования)

## Карта Adjust plus



Обслуживание машины  
(ограничение доступа)  
Изменения параметров  
Сохранение установок



В краткой инструкции представлены только важнейшие пункты меню. Более подробная информация по программированию приведена в Руководстве по эксплуатации кофемашины Spectra S.

# Краткое описание


- 1 Определение напитка
- 2 Часы
- 3 Температура
- 4 Расчеты
- 5 Показания счетчика
- 6 Обнуление показаний счетчика
- 7 Индикатор ошибок
- 8 Индикатор
- 9 Обслуживание по карте
- 10 Проверка качества
- 11 Меню загрузки

**1.1 Выбор напитка**

—  +

Для выбора другого напитка нажать КНОПКУ ВЫБОРА НАПИТКА  
На дисплее панели управления будет указан выбранный напиток.

**1.2 Количество горячей воды для заварки кофе**

—  +


Количество горячей воды влияет на объем кофе в чашке.  
Кофе будет крепче или слабее.

**1.3 - 1.5 Количество молотого кофе**

—  +


Количество молотого кофе влияет на качество напитка.  
Кофе будет крепче или слабее (более горьким или более пресным).

**1.8 Температура молока**

—  +

Температура молока влияет на температуру приготавливаемого напитка.  
Напиток будет более горячим или холодным.

**1.10 Температура пены**

—  +

Температура влияет на плотность пены.  
Пена становится крепче или слабее.



Обзор возможных настроек приведен в Руководстве по эксплуатации.

# Показания счетчика

1 Определение напитка

2 Часы

3 Температура

4 Расчеты

5 Показания счетчика

6 Обнуление показаний счетчика

7 Индикатор ошибок

8 Индикатор

9 Обслуживание по карте

10 Проверка качества

11 Меню загрузки

## 5.1 Машина в целом

Количество:	31
Обнуление:	01.01.2006 00:00

Индикация общего количества приготовленных напитков.

## 5.6 Кофе всего

Количество:	31
Обнуление:	01.01.2006 00:00

Индикация общего количества кофейных напитков.

## 5.7 Молочные напитки всего

Количество:	31
Обнуление:	01.01.2006 00:00

Индикация общего количества молочных напитков.

## 5.11 Напитки

Эспрессо	
Количество:	31
Обнуление:	01.01.2006 00:00

Для выбора напитка нажать клавишу ВЫБОРА соответствующего НАПИТКА. Указывается объем приготавливаемого напитка.

## 5.12 Техобслуживание

Индикатор ТО:	0
Следующее ТО:	01.01.2006 0
Предыдущее ТО:	01.01.2006 0

Количество проведенных техобслуживаний, а также сроки последнего и следующего техобслуживания.





FRANKE Kaffeemaschinen AG  
Franke-Strasse 9  
CH-4663 Aarburg

Тел.: +41 (0) 62 787 31 31  
Интернет: [www.franke-cs.com](http://www.franke-cs.com)

Редакция: 08/2006 | Номер для заказа: 1H325897



**FRANKE**

**TSM**® TSM SUCCESS MANUAL®  
designed by electrosuisse >>